

2019 年度事業報告

1. 受託事業

- (1) 外国人技能実習機構相談センター事業（外国人技能実習機構）
- (2) 外国人相談ワンストップセンター事業（東京出入国在留管理局）
- (3) 港区日本語交流専門性形成支援事業（一般財団法人 港区国際交流協会）
- (4) 港区地域で育む日本語学習支援プロジェクト事業（一般財団法人 港区国際交流協会）
- (5) 富山県外国人ワンストップセンター立ち上げ支援事業（公益財団法人とやま国際センター）
- (6) CINGA 日本語学習支援者に対する研修カリキュラム開発事業（文化庁）

2. 助成事業

- (1) 東京都在住外国人支援助成
「東京都における外国人相談を通じた多文化共生の基盤づくり及び東京都少数言語通訳派遣
コーディネーター事業」

3. 自主事業

- (1) 専門家相談事業（毎月2回）
- (2) 外国人のための無料専門家相談会（12月 東京外国人支援ネットワーク事業）
- (3) 全国の相談事業拡充のためのネットワークづくり事業
- (4) CINGA 組織強化事業

1. 受託事業

(敬称略)

(1) 外国人技能実習機構相談センター事業 (外国人技能実習機構)

担当コーディネーター：亀井 玲子

担当理事：黒澤 玉夫

コーディネーター 亀井 玲子(CINGA)、青柳 りつ子(CINGA)、清水 美蘭、小国 香織 4名
母国語相談員 29名 / 在宅通訳者 13名

■事業概要

事業の対象者：①技能実習生、②元技能実習生、③①及び②の代理人、④技能実習に関する相談者

対応言語：8言語 (ベトナム語、中国語、インドネシア語、タガログ語、英語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語)

相談手段：電話、メール、手紙、FAX、地方事務所での来所相談時における電話通訳 等

相談者からの相談内容に親身になって傾聴し、技能実習生の保護・支援の観点から、母国語で質の高い相談を実施した。

■スケジュール

母国語相談対応日、時間：月～土、11:00～19:00

曜日別対応言語(配置人数)、コーディネーターは常駐

月	ベトナム語(3)	中国語(3)			コーディネーター(2)
火	ベトナム語(3)	インドネシア語(1)	タガログ語・英語(1)		コーディネーター(1)
水	ベトナム語(3)	中国語(3)			コーディネーター(2)
木	ベトナム語(3)	インドネシア語(1)	カンボジア語(1)	タイ語(1)	コーディネーター(1)
金	ベトナム語(3)	中国語(3)	ミャンマー語(1)		コーディネーター(2)
土	タガログ語・英語(1)	タイ語(1)			コーディネーター(1)

(2) 外国人相談ワンストップセンター事業 (東京出入国在留管理局)

担当コーディネーター：柳和恵

担当理事：新居みどり

- ・コーディネーター：柳和恵
- ・新宿相談員 11名 埼玉相談員 2名、赤坂相談員 12名
- ・専門家：小川浩一、青柳りつ子

■事業概要

外国人総合相談支援センター (新宿) 毎週月～金 9時～4時 8言語

埼玉外国人相談支援センター 毎週月・水・金 9時～4時 1言語 (ポルトガル語)

東京開業ワンストップセンター (赤坂) 毎週月～金 9時15分～5時30分 (行政書士・英語) 業務委託

■事業成果 相談件数は2018年度に比べて、1.5倍に増加した。

(3) 港区日本語交流専門性形成支援事業（一般財団法人 港区国際交流協会）

担当コーディネーター：新居みどり

担当理事：萬浪絵理

- ・コーディネーター：萬浪絵理、新居みどり
- ・講師：野山広、山辺真理子、出口雅子、岩田一成 ほか

■事業実施概要

○講座等の企画・実施のサポートを行った。講座の内容もプロジェクトワークを入れ込んだものに挑戦をされ、そのサポートを行った。ただし、コロナの影響を受けて、2月以降は予定事業が実施できなかった。

■事業成果

協会と共に活動をはじめて2年、事業計画、実施、ふりかえりのプロセスを共にする中で、協会職員との信頼関係ができその役割が自覚化されてきた。

(4) 港区地域で育む日本語学習支援プロジェクト事業（一般財団法人 港区国際交流協会）

担当コーディネーター 萬浪絵理

担当理事 新居みどり

コーディネーター等：萬浪絵理、西山陽子、田栗春菜

講師：山西優二、神吉宇一、矢部まゆみ、矢崎理恵 ほか

■事業概要

- (1) 地域における日本語学習支援のニーズ調査支援
- (2) 日本語学習支援者育成講座の企画・運営支援
- (3) 地域日本語学習支援の実践支援に対する支援

■スケジュール（実績）

日本語教室・関係機関訪問、ヒアリング（5～7月）

学習支援者育成講座（基礎編）（9/28, 10/19, 10/26, 11/9, 11/16）

学習支援者育成講座（経験者編）（1/18）

六本木日本語サロン（モデル日本語教室）（2/7, 14, 28）

■事業の成果

地域住民を主体とした多文化共生のための日本語学習支援について、事業の取組みを通して港区担当課、港区国際交流協会の職員と多くの議論の機会を持ち、意識形成を支援することができた。

(5) 富山県外国人ワンストップセンター立ち上げ支援事業（富山県）

担当コーディネーター：新居みどり

担当理事：大久保和夫

■事業概要

1. 立ち上げ支援

・調査・意見交換会・計画書作成

2. 相談コーディネーターの研修会

5月21日・22日

3. センター事業支援

・相談のバックアップ・コーディネーター・相談員への伴走支援

・専門家による研修実施

10月21日 弁護士会との勉強会（関聡介）

11月25日 行政書士会との勉強会（笠間由美子）

■事業成果

新規採用コーディネーターとセンター職員、県担当者と実地研修を行い、相談センターの目指すべき役割について徹底的に議論し共通理解を持つことができた。年間相談件数も70数件から1000件を超すまで増加した。

(6) CINGA 日本語学習支援者に対する研修カリキュラム開発事業（文化庁）

担当コーディネーター 西山陽子，萬浪絵理

担当理事 新居みどり

：山西優二，萬浪絵理，西山陽子

：神吉宇一，矢崎理恵，矢部まゆみ ほか

■事業概要

生活場面におけるコミュニケーション（特に会話能力）を向上させたいと願う日本語学習者に対して有効な学習支援ができる学習支援者を育成する研修カリキュラム開発を行った。

本開発事業は2018年、2019年の2年間で教育課程の検討と教材開発、研修2回を実施した。また、2019年にはこれらについての事業評価をし、報告書を作成した。

■スケジュール

5月～9月：教育過程の検討，6月～3月：教材の検討・開発，9月～11月：研修の実施，

1月～3月：事業評価

■事業成果 事業報告書を CINGA ホームページにて作成し公開した

<https://drive.google.com/drive/folders/1wUalXDPEsMQRbTRY2aVtZp9ORgGjbzNP>

2. 助成事業

(7) 東京都における外国人相談を通じた多文化共生の基盤づくり及び東京都少数言語通訳派遣コーディネーター事業（東京都）

担当コーディネーター 高田友佳子

担当理事 太田早苗

■事業概要

東京都における外国人相談を通じた多文化共生の基盤づくりとして、外国人相談、通訳に関わる人々を対象とする事例検討会、相談者と少数言語通訳者のための研修会、地域で行われる研修会への多文化共生分野の講師紹介と派遣、居場所（外国人と日本人の交流の場）づくり、少数言語通訳派遣コーディネーターを実施した。

I 外国人相談、通訳に関わる人々を対象とする事例検討会

■第1回 外国人相談や通訳に関わる人々によるカンファレンス

□日時 令和元年9月7日（土）午前10時～12時

□場所 ハロー貸会議室神保町新駿河台ビル 8F（千代田区神田小川町 3-10）

□参加者 22名＋スタッフ6名 計28名

内訳：相談員4名 通訳7名 相談員・通訳兼任11名

内、外国にルーツがあると思われる方6名（カンボジア、ベトナム、中国）

□内容

- ・事例研究の大切さを伝えるミニ講義（主催者）
- ・参加者から寄せられた事例（国際結婚家庭の児童の教育問題）を題材にしたワークショップ形式の事例の研究。
- ・事例について、グループで内容を分析し、各自が自分の立場でできることを考え、グループ内で共有、意見交換。
- ・グループ内で立場や経験が異なる参加者が対応方法を共有し、ワークシートを用いて各自が自分の立場でさらに何ができうるかを再考。
- ・最後に全体で意見交換、スーパーバイザー（李 原翔氏）から解説とアドバイスを聞いた。

■第2回 外国人相談や通訳に関わる人々によるカンファレンス

□日時 令和元年11月9日（土）午前10時～12時

□場所 ハロー貸会議室神保町新駿河台ビル 8F（千代田区神田小川町 3-10）

□参加者 23名＋スタッフ5名 計28名

内訳：相談員 5 名、通訳 7 名、相談員・通訳兼任 7 名、不明 4 名

内、外国にルーツがある方 11 名（カンボジア、ベトナム、中国、フィリピン）

□内容

- ・事例研究の大切さを伝えるミニ講義（主催者）
- ・スーパーバイザーが選んだ事例（外国人家庭の夫のうつ病発症に伴う生活不安と在留問題）を題材にしたワークショップ形式の事例研究。
- ・事例について、グループで内容を分析し、各自が自分の立場でできることを考え、グループ内で共有、意見交換。
- ・グループ内で立場や経験が異なる参加者が対応方法を共有し、ワークシートを用いて各自が自分の立場でさらに何ができうるかを再考。
- ・最後に意見交換を行いスーパーバイザー（青柳りつ子氏）から解説とアドバイスを聞いた。

■第 3 回 外国人相談や通訳に関わる人々によるカンファレンス

□日時 令和 2 年 2 月 1 日（土）A.M.10:00～A.M.12:00

□場所 ハロー貸会議室神保町新駿河台ビル 8F（千代田区神田小川町 3-10）

□参加者 16 名＋スタッフ 4 名 計 20 名

内訳：相談員 4 名、通訳 6 名、相談員・通訳兼任 6 名

内、外国にルーツがある方 6 名（カンボジア、ベトナム、中国、フィリピン）

□内容

- ・振り返りと「こころのたなおろし」
スーパーバイザー 高田 友佳子（クリニカルソーシャルワーカー）
- ・アクティブリスニングとセルフケアに関するミニ講義
- ・スーパーバイザーのファシリテーションにより、参加者が活動上の困難や悩みも含めて各自の経験を語り、聞き、アドバイスをし合うこころの大掃除をする機会を提供した。
- ・第 1 回、2 回とカンファレンスを重ねる中で、他の人たちの立場や考えを聞き、自分の立場でどのような対応ができるかを考えてきた過程を振り返りシートに文字化し、実践を重ねてきた経験を踏まえて新たな目標を考える機会を提供した。

II. 分野別研修会

■第 1 回 相談員と少数言語通訳者のための研修会

□日時 令和元年 9 月 7 日（土）午前 13 時 30 分～午後 4 時 35 分

□場所 ハロー貸会議室神保町新駿河台ビル 8F（千代田区神田小川町 3-10）

□参加者 32 名＋スタッフ 6 名 計 38 名

内訳：相談員 7 名 通訳 11 名 相談員・通訳兼任 14 名

内、外国にルーツがあると思われる方 12 名（カンボジア、ベトナム、中国）

□内容

前半研修 「家族の問題と法律」 渡部 典子氏（弁護士 新千代田総合法律事務所）

後半研修 「教育問題と発達障害」 李原翔氏（神奈川あーすぷらざ外国人教育相談員）

■第2回 相談員と少数言語通訳者のための研修会

□日時 令和元年11月9日（土）午前10時～12時

□場所 ハロー貸会議室神保町新駿河台ビル8F（千代田区神田小川町3-10）

□参加者 23名＋スタッフ5名 計28名

内訳：相談員5名、通訳7名、相談員・通訳兼任7名、不明4名

内、外国にルーツがある方 11名（カンボジア、ベトナム、中国、フィリピン、韓国）

□内容

前半研修 「入管法改正と社会」青柳りつ子氏（行政書士、社会福祉士）

後半研修 「外国人と労働問題」天野理氏（東京労働安衛生全センター相談員）

■第3回 相談員と少数言語通訳者のための研修会

□日時 令和2年2月1日（土）A.M.13:30～A.M.16:00

□場所 ハロー貸会議室神保町新駿河台ビル8F（千代田区神田小川町3-10）

□参加者 21名＋スタッフ5名 計26名

内訳：相談員5名、通訳9名、相談員・通訳兼任6名、不明1名

内、外国にルーツがある方9名（カンボジア、ベトナム、中国、フィリピン、韓国）

□内容

前半研修 「外国人と病気」高柳喜代子氏（医師、公財結核予防会結核研究所対策支援）

後半：これまでの研修会全体の振り返り

III. 地域での研修会への外国人支援の専門家派遣

5月15日 世界アジア人材支援協会「多文化共生を考える」

7月18日 葛飾区社会福祉士会「多文化ソーシャルワーク実践講座」

2月26日 千代田区障害者よろず相談センター「外国人住民の困ったとやさしい日本語」

IV. 居場所（外国人と日本人の交流の場）づくり

V. 少数言語通訳派遣コーディネート事業

4月～3月 コーディネート事業実施

派遣要請数 56件

派遣数 36件

3. 自主事業

(1) 専門家相談（自主事業）

担当コーディネーター： 青柳りつ子

担当理事 ： 関聡介

主要メンバー（CINGA 会員、外部）：

CINGA 会員 → 関聡介/弁護士、阿部裕/精神科医、青柳りつ子/社会福祉士・行政書士

外部弁護士、外部通訳

■事業概要

法律相談は、予約制でひと月に2日実施。1回の相談につき30分x2枠/日。

法律以外の福祉、教育、心の相談は、随時開催。新宿のワンストップ相談センターの相談担当日に相談言語の相談員が通訳として入ることと、専門家との調整を図りながら月2回を目安とした。

■スケジュール

【法律、在留資格相談】

- 第1回 2019年4月18日（木）18:00～20:00 第2回 2019年5月17日（金）18:00～20:00
第3回 2019年6月4日（火）10:00～12:00 第4回 2019年6月21日（金）18:00～20:00
第5回 2019年7月2日（火）10:00～12:00 第6回 2019年7月19日（金）18:00～20:00
第7回 2019年8月6日（火）10:00～12:00 第8回 2019年8月23日（金）18:00～20:00
第9回 2019年9月3日（火）10:00～12:00 第10回 2019年9月20日（金）18:00～20:00
第11回 2019年10月1日（火）10:00～12:00
第12回 2019年10月18日（金）18:00～20:00
第13回 2019年11月5日（火）10:00～12:00
第14回 2019年11月22日（金）18:00～20:00
第15回 2019年12月3日（火）10:00～12:00
第16回 2019年12月20日（金）18:00～20:00
第17回 2020年1月17日（金）18:00～20:00
第18回 2020年2月4日（火）10:00～12:00
第19回 2020年2月21日（金）18:00～20:00
第20回 2020年3月3日（火）10:00～12:00
第21回 2020年3月27日（金）18:00～20:00

【福祉、教育相談】

* 青柳の新宿ワンストップ相談センター出勤日 = 週1回（シフト勤務 曜日固定無し）

（2）外国人のための無料専門家相談会 12月14日（土）13時～17時

- ・東京外国人支援ネットワークのリレー相談会を実施した。
- ・広報に力を入れて、都内の全日本語学校・地域日本語教室へのチラシ送付を行った。

- ・ 専門家、通訳者の遠隔での対応を試みるようとしたが、予約が多く現場対応とした。
- ・ 亜細亜大学との協働事業で、学生の学びの場とした。

国際活動市民中心 主催
外国人のための無料専門家相談会実施報告書

2019年12月14日

NPO法人 国際活動市民中心(CINGA)

日時: 2019年12月14日(土) 13:00~16:00
会場: CINGA事務所(東京都千代田区神田神保町2-3神田古書センタービル6F)
運営メンバー総数: 23名
(内訳)
専門家: 9分野9名(弁護士1名、行政書士1名、社会福祉士2名、労働相談1名、臨床心理士1名、クリニカルソーシャルワーカー1名、日本語教師1名、社会保険労務士1名、就職相談1名)
通訳ボランティア: 7言語8名(英語2名、中国語1名、ネパール語1名、ベトナム語1名、ロシア語1名、ルーマニア語1名、ポルトガル語1名) ※専門家、運営スタッフと兼務あり
運営スタッフ 7名(亜細亜大学実習生7名、CINGAメンバー)
見学 1名(大学講師)
相談者数: 11名
相談件数: 20件

詳細内容:

●使用言語:6言語/7言語

内訳	件数
中国語	3
日本語	1
ネパール語	1
英語	3
ロシア語	1
ベトナム語	2
総数	11

●運営スタッフ

役割	人数
責任者(統括)	1
広報・案内	2
マッチング	1
受付	2
会場誘導	1
SKYPE担当	1
子ども担当	2
総数	10

●スカイプ等利用実績

内訳	件数
社会福祉士・行政書士	2
	2

●専門家稼働数

内訳	件数
弁護士	4
行政書士	2
社会福祉士	2
臨床心理士	2
クリニカルソーシャルワーカー	4
労働相談	1
就職相談	1
日本語教師	2
社会保険労務士	2
総数	20

●名義後援
東京都国際交流委員会
●協力
亜細亜大学

●相談内容

内訳	件数
在留資格	1
生活困窮	1
子どもの発達障害	1
離婚	2
夫婦問題	2
消費者問題	1
社会福祉制度	1
ハラスメント(マタニティ)	1
2重国籍	1
マイナンバー	1
税金	2
就職相談	1
金銭問題	1
日本語・地域日本語教育	2
こころの相談	2
総数	20

(3) 事業名 全国の相談事業拡充のためのネットワークづくり事業

担当コーディネーター 新居みどり、
担当理事 大久保和夫
主要メンバー 希望する CINGA 会員

■事業概要

- ・全国の 58 か所の相談センターを訪問した。
- ・訪問時に現場の課題を聞き取り、職員等との対話を通して関係性づくりに努めた。
- ・全国の自治体、協会へ対して、相談機能のバックアップを新宿センター及び専門家相談等で行っていることを周知した。

■CINGA のワンストップセンター100 か所訪問キャラバン

- 第1弾 7月29日~31日(3日間) 四国地方
第2弾 8月5日~9日(5日間) 近畿、中国地方
第3弾 12月5日~6日(2日間) 滋賀、名古屋、三重
第4弾 1月9日 北海道
第5弾 1月16日~19日(4日間) 九州地方
第6弾 1月30日~2月2日(3日間) 九州、福井、富山
第7弾 3月5日~6日(2日間) 岩手、宮城、福島
第8弾 3月9日 長野県

※4月に予定していた岐阜県、愛知県、静岡県についてはコロナのため訪問中止

(4) CINGA 組織強化事業

CINGA の事業拡大に伴い、組織強化を行う

担当コーディネーター 新居みどり
担当理事 大貫智恵子、黒澤玉夫

- ・事業プロジェクト制に移行し、各事業に担当コーディネーターと理事を配置した。
- ・会計ソフトを導入し、処理を MOF に委託し一括での会計管理を行った。
- ・インターン(深田元美 東京学芸大学大学院生)を受け入れた。
- ・事務局員2名を採用した。

以上